

特定非営利活動法人手話教師センター



2024年度  
コミュニティ及び学術分野における  
ろう通訳者・フィーダー養成事業  
報告書

日本財団助成事業  
(事業ID:2024007317)

Supported by  日本財団 THE NIPPON  
FOUNDATION

# も く じ

1 人材を確保する(1) オンライン翻訳講座 .....	2
2 人材を確保する(2) ろう通訳者養成講座・フィーダー養成講座・通訳理論講座.....	3
3 ろうフィを育てる(1) 研修(学術通訳、コミュニティ通訳) .....	7
4 ろうフィを育てる(2) 通訳 OJT プログラム .....	8

## 参考資料

- ・(案内チラシ) オンライン翻訳講座
- ・(案内チラシ) 通訳理論講座・ろう通訳養成講座・フィーダー養成講座
- ・(案内チラシ) 特別講演会「語学を教えるということ」(通訳実習)
- ・(案内チラシ) 特別講演会「第三返答とは？」(通訳実習)
- ・(案内チラシ) 「手話通訳者の役割と定義」(研修)
- ・(案内チラシ) 「ろう高齢者の手話」(研修)
- ・(案内チラシ) 「他職種連携～手話通訳者と相談員の協働～」(研修)
- ・(案内チラシ) 「オーストラリアのろう通訳について学ぼう」(研修)
- ・(案内チラシ) 「手話類型論・歴史言語学について学ぼう」(研修)
- ・(案内チラシ) 座談会「通訳者と表現者 ～通訳者と表現者の違いって何だろう？」(研修)
- ・(案内チラシ) 「司法書士の仕事とは？」(研修)
- ・(案内チラシ) 特別講演会「フィンランドの通訳あれこれ」(研修)
- ・(案内チラシ) 「コミュニティ通訳について考える～コーディネーターの立場から～」(研修)
- ・(案内チラシ) 「手話言語学の基礎知識 ～留学して学んだこと～」(研修)
- ・(案内チラシ) 「ろう者のための翻訳講座①②」(研修)
- ・模擬通訳(対面) コミュニティ通訳(医療) シナリオ等
- ・模擬通訳(対面) コミュニティ通訳(相談) シナリオ等

2014 年度から「日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業」を実施し、2020 年度から、ろう通訳者およびフィーダーの養成をメインにした「コミュニティ及び学術分野におけるろう通訳者・フィーダー養成事業」を開始した。

下記の通り事業を行なったので報告する。

## 1 人材を確保する(1) オンライン翻訳講座

ろう通訳者と協働できる聴の手話通訳者の養成の一環として「オンライン翻訳講座」を開講した。日本には、ろう者の言語である日本手話と、手話の単語を借用して表現した日本語としての日本語対应手話の2つがあり、この違いを踏まえた上で、日本手話から日本語への翻訳ができる人が必要である。ろう通訳者をめざすろう者のためのコースも含まれている。

- A コース:手話通訳者全国統一試験合格をめざしている者(2クラス)
- B コース:手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した者(5クラス)
- C コース:手話通訳士(3クラス)
- D コース:ろう通訳者及びろう通訳者をめざしているろう者(2クラス)

オンライン翻訳講座 2024年度								
	コース名	曜日	時間	オンライン学習会	開催数	翻訳課題	申込者	受講人数
1	Aコース	火曜	午後	5/28-10/22	6回	6本	20	8
2	Aコース	木曜	夜	11/21-翌年3/27	6回	6本	12	8
3	Bコース	火曜	夜	5/28-10/22	6回	6本	23	8
4	Bコース	木曜	午後	5/30-10/24	6回	6本	16	8
5	Bコース	水曜	午後	9/4-翌年1/29	6回	6本	8	7
6	Bコース	木曜	夜	11/7-翌年3/13	6回	6本	12	8
7	Bコース	火曜	午後	11/5-翌年3/25	6回	6本	7	5
8	Cコース	木曜	夜	5/30-10/24	6回	6本	19	8
9	Cコース	水曜	夜	9/4-翌年1/29	6回	6本	22	8
10	Cコース	木曜	午後	11/7-翌年3/13	6回	6本	8	6
11	Dコース	水曜	夜	5/30-10/24	6回	6本	7	7
12	Dコース	火曜	夜	11/5-翌年3/25	6回	6本	5	4
						計	159	85

翻訳課題は、下記のとおりである。

オンライン翻訳講座 A・B・D 翻訳課題一覧	
翻訳課題 1	三匹のこぶた
翻訳課題 2	補聴器を買う方法
翻訳課題 3	マイルール
翻訳課題 4	高速道路
翻訳課題 5	手話動画の作り方
翻訳課題 6	スクーターの改造

オンライン翻訳講座 C（手話通訳士） 翻訳課題一覧	
翻訳課題 1	手話狂言
翻訳課題 2	バミリについて
翻訳課題 3	手話に文法がある+疑問文
翻訳課題 4	世界の地下鉄の乗り方
翻訳課題 5	無茶な計画？
翻訳課題 6	オークション出品の裏技

クラスの運営にあたり、Google の学習支援ツールクラスルームを使用し、課題のやりとりはすべてクラスルームで完結できるようにした。

## 2 人材を確保する(2)

### 通訳理論講座／ろう通訳者養成講座／フィーダー養成講座

ろう者と聴者が協働してよりよい通訳を提供する人材を確保するのが目的である。今年度で10期となるろう通訳者養成講座(ろう者)、フィーダー養成講座(聴者)を開講した。通訳者として高い倫理観を身につけてもらうため、通訳理論講座を開講した。

今年度は、昨年度に続き、コミュニティ通訳領域の通訳演習を入れた。

ろう通訳者養成講座・フィーダー養成講座 2024				
	内容	回数	申込者	受講者
1	通訳理論講座（2クラス）	15	40	12
2	ろう通訳者養成講座	35	17	6
3	フィーダー養成講座	33	15	3
	計		<b>72</b>	<b>21</b>

\*選考の結果、フィーダー養成講座は定員を満たすことができなかった。

\*申込者数には選考を辞退した人の数も含まれている。

\*フィーダー養成講座受講生3名のうち1名は受講途中で辞退。

#### ① 通訳理論講座(2クラス)

すべてオンライン(ZOOM)で実施

クラスと受講生人数・内訳

火曜・夜間（11名） ろう者8名／聴者3名

\*通訳理論講座のみの受講生 6名

\*ろう通訳養成講座受講生4名・フィーダー養成講座受講生1名

土曜・昼間(9名) ろう者6名／聴者4名

\*通訳理論講座のみの受講生 6名

\*ろう通訳養成講座受講生2名・フィーダー養成講座受講生1名

**通訳理論講座 Aクラス**

日時	曜	時間	講座形式	講座名	内容
6月17日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論1	通訳論
6月24日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論2	通訳倫理規定の内容と基本的理念
7月1日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論3	聴覚障害者のニーズと手話通訳者の役割
7月22日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論4	コミュニケーション論
7月29日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論5	手話通訳者のあり方（1）
8月5日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論6	手話通訳者のあり方（2）
8月19日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論7	社会言語学視点の手話通訳分野
8月26日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論8	通訳現場における場の調整力（1）
9月2日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論9	通訳現場における場の調整力（2）
9月9日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論10	ろう通訳者の役割
9月30日	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論11	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
10月12日	土	09:00-10:30	オンライン	A通訳理論12	事例検討（1）
		10:40-12:10	オンライン	A通訳理論13	事例検討（2）
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論14	事例検討（3）
		14:55-16:25	オンライン	A通訳理論15	事例検討（4）まとめ

**通訳理論講座 Bクラス**

日時	曜	時間		講座名	内容
6月29日	土	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論1	通訳論
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論2	通訳倫理規定の内容と基本的理念
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論3	聴覚障害者のニーズと手話通訳者の役割
7月20日	土	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論4	コミュニケーション論
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論5	手話通訳者のあり方（1）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論6	手話通訳者のあり方（2）
8月17日	土	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論7	社会言語学視点の手話通訳分野
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論8	通訳現場における場の調整力（1）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論9	通訳現場における場の調整力（2）
9月21日	土	13:10-14:40	オンライン	B通訳理論10	ろう通訳者の役割
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論11	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
9月28日	土	09:00-10:30	オンライン	B通訳理論12	事例検討（1）
		10:40-12:10	オンライン	B通訳理論13	事例検討（2）
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論14	事例検討（3）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論15	事例検討（4）まとめ

## ② ろう通訳者養成講座／フィーダー養成講座

ろう通訳者養成講座 ろう者 6名

フィーダー養成講座 聴者(手話通訳者) 3名(うち、1名は途中で辞退)

X チーム6名 (ろう者3名・聴者3名)

Z チーム6名 (ろう者3名・X チーム聴者2名・フィーダー養成修了生1名)

＊フィーダー養成講座受講生が3名に対し、ろう通訳者養成講座受講生が6名であったため、X チームの2名と、フィーダーとして活躍中の1名が応援要員として、Z チームに入った。

オンライン(ZOOM)で実施

- ・講義「翻訳とは何か」
- ・講義「ろう通訳を体験して」「フィーダーを体験して」
- ・ディスカッション「CO 通訳を考える」
- ・通訳基礎トレーニング(2 コマ)

対面で実施

- ・翻訳通訳理論
- ・CO 通訳トレーニング(2 コマ)
- ・通訳演習(6コマ) 講演会通訳 1、コミュニティ通訳2(医療・相談)
- ・通訳実習(3コマ) オンライン講演会における通訳実習、フィードバック

会場① アットビジネスセンター池袋駅前別館

(翻訳理論講座、CO 通訳トレーニング、通訳演習)

会場② アルカディア市ヶ谷(通訳演習)

会場③ AP 東京丸の内(通訳実習)

通訳実習(オンライン講演会)

X チーム 2025 年 1 月 25 日(土) AP 東京丸の内配信

「語学を教えるということ」講師:平沢慎也氏(慶應義塾大学准教授)

Z チーム 2025 年 2 月 1 日(土) AP 東京丸の内配信

「第三者返答」講師:オストハイダ・テーヤ氏(関西学院大学教授)

＊講師と参加者はオンライン、左記以外は会場に集合

# ろう通訳者養成講座（10期）・フィーダー養成講座（10期）

## 2024年度 日程表

日時	曜	時間	講座形式	講座名	内容
6/17	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論1	通訳論
6/24	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論2	通訳倫理規定の内容と基本的理念
7/1	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論3	聴覚障害者のニーズと手話通訳者の役割
6/29	土	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論1	通訳論
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論2	通訳倫理規定の内容と基本的理念
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論3	聴覚障害者のニーズと手話通訳者の役割
7/22	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論4	コミュニケーション論
7/29	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論5	手話通訳のあり方（1）
8/5	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論6	手話通訳のあり方（2）
7/20	土	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論4	コミュニケーション論
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論5	手話通訳のあり方（1）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論6	手話通訳のあり方（2）
8/19	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論7	社会言語学視点の手話通訳
8/26	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論8	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
9/2	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論9	通訳現場における場の調整力（1）
8/17	土	10:40-12:10	オンライン	B通訳理論7	社会言語学視点の手話通訳
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論8	通訳現場における場の調整力（1）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論9	通訳現場における場の調整力（2）
9/9	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論10	ろう通訳者の役割
9/30	月	20:00-21:30	オンライン	A通訳理論11	通訳現場における場の調整力（2）
9/21	土	13:10-14:40	オンライン	B通訳理論10	ろう通訳者の役割
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論11	聴通訳とろう通訳の協働することの意義
10/12	土	09:00-10:30	オンライン	A通訳理論12	事例検討（1）
		10:40-12:10	オンライン	A通訳理論13	事例検討（2）
		13:10-14:40	オンライン	A通訳理論14	事例検討（3）
		15:00-16:30	オンライン	A通訳理論15	事例検討（4）まとめ
9/28	土	09:00-10:30	オンライン	B通訳理論12	事例検討（1）
		10:40-12:10	オンライン	B通訳理論13	事例検討（2）
		13:10-14:40	オンライン	B通訳理論14	事例検討（3）
		15:00-16:30	オンライン	B通訳理論15	事例検討（4）まとめ
10/19	土	10:40-12:10	オンライン	ろう／フィ	講義「コミュニティ通訳」
		13:10-14:40	オンライン	ろう／フィ	講義「ろう通訳を経験して」「フィーダーを経験して」
		15:00-16:30	オンライン	ろう／フィ	ディスカッション「CO通訳を考える」
10/26	土	10:40-12:10	オンライン	ろう／フィ	講義「翻訳」とは何か
		13:10-14:40	オンライン	ろう通訳	通訳基礎トレーニング（1）
		15:00-16:30	オンライン	ろう通訳	通訳基礎トレーニング（2）
11/2	土	10:40-12:10	対面	ろう／フィ	翻訳通訳理論 Xチーム
		13:10-14:40	対面	ろう／フィ	CO通訳基礎トレーニング（1） Xチーム
		15:00-16:30	対面	ろう／フィ	CO通訳基礎トレーニング（2） Xチーム
11/3	日	10:40-12:10	対面	ろう／フィ	翻訳通訳理論 Zチーム
		13:10-14:40	対面	ろう／フィ	CO通訳基礎トレーニング（1） Zチーム
		15:00-16:30	対面	ろう／フィ	CO通訳基礎トレーニング（2） Zチーム
11/23	土	10:40-12:10	対面	ろう／フィ	通訳演習(1) Xチーム
		13:10-14:40	対面	ろう／フィ	通訳演習(2) Xチーム
		15:00-16:30	対面	ろう／フィ	通訳演習(3) Xチーム
11/24	日	10:40-12:10	対面	ろう／フィ	通訳演習(4) Xチーム
		13:10-14:40	対面	ろう／フィ	通訳演習(5) Xチーム
		15:00-16:30	対面	ろう／フィ	通訳演習(6) Xチーム
12/7	土	10:40-12:10	対面	ろう／フィ	通訳演習(1) Zチーム
		13:10-14:40	対面	ろう／フィ	通訳演習(2) Zチーム
		15:00-16:30	対面	ろう／フィ	通訳演習(3) Zチーム
12/8	日	10:40-12:10	対面	ろう／フィ	通訳演習(4) Zチーム
		13:10-14:40	対面	ろう／フィ	通訳演習(5) Zチーム
		15:00-16:30	対面	ろう／フィ	通訳演習(6) Zチーム
1/25	土	am	対面	ろう／フィ	（自主準備）Xチーム
		13:10-14:40	対面	ろう／フィ	通訳実習(1) 講演会 通訳 Xチーム オンラインZチーム
		15:00-16:30	対面	ろう／フィ	通訳実習(2) 講演会 通訳 Xチーム オンラインZチーム
		16:40-18:10	対面	ろう／フィ	通訳実習(3) フィードバック・まとめ XZチーム合同
2/1	土	am	対面	ろう／フィ	（自主準備）Zチーム
		13:10-14:40	対面	ろう／フィ	通訳実習(1) 講演会 通訳 Zチーム オンラインXチーム
		15:00-16:30	対面	ろう／フィ	通訳実習(2) 講演会 通訳 Zチーム オンラインXチーム
		16:40-18:10	対面	ろう／フィ	通訳実習(3) フィードバック・まとめ XZチーム合同

### 3 ろうフィを育てる(1) 研修(学術通訳、コミュニティ通訳)

学術通訳やコミュニティ領域における専門性を高めるため、さまざまな分野の講師を招き、オンライン研修会を実施した。また、「ろう通訳者と表現者の違い」について、その第一人者であるろう通訳者および表現者を招いた座談会も開催した。

さらに、ろう通訳者および聴通訳者による自発的な自主研修会も行われた。

学術通訳・コミュニティ通訳に対応できるろうフィを育てる 2024							
	内容	期間	回数	講師	ろう通訳者	聴通訳者	計
1	模擬通訳（対面） コミュニティ通訳（医療場面）3場面	5/11	1	宮澤典子	2	6	8
2	模擬通訳（対面） コミュニティ通訳（相談場面）3場面	7/6	1	宮澤典子	3	4	7
3	手話通訳の役割と定義	7/6, 7/7	2	ニコラス・パッデン・ダンカン	5	8	13
4	ろう高齢者の手話	8/7	1	岩田恵子	8	3	11
5	他職種連携～手話通訳者と相談員の協働～	8/21	1	森せい子	9	4	13
6	オーストラリアのろう通訳について学ぶ	9/11	1	原千佳子	5	4	9
7	手話類型論・歴史言語学について学ぶ	9/13	1	相良啓子	2	4	6
8	座談会 「通訳者と表現者 ～通訳者と表現者の違いって何だろう？」	9/24	1	江副悟史 野口岳史	*	*	204
9	司法書士の仕事とは？	10/3	1	桂誠九	4	1	5
10	特別講演会 「フィンランドの通訳あれこれ」	10/24	1	ターヤ・サンドホルム	*	*	78
11	コミュニティ通訳について考える ～コーディネーターの立場から～	1/15	1	川上 恵	9	7	16
12	手話言語学の基礎知識 ～留学して学んだこと～	1/18	1	鈴木美彩	8	6	14
13	ろう者のための翻訳講座①	1/14, 21, 28	3	木村晴美	6		6
14	ろう者のための翻訳講座②	2/4, 18, 25	3	木村晴美	6		6
*1と2以外はオンラインで実施した					67	47	390

(別紙) ろう通訳者・フィーダー自主研修会 2024								
		研修日	時間	内容	担当	ろう 通訳者	聴 通訳者	計
1	第69回	4月17日	20:00-21:30	音声聞いて同時通訳（フィーダーを見て通訳）	蓮池	4	6	10
2	第70回	5月13日	20:00-21:30	音声聞いて逐次通訳（フィーダーを見て通訳）	寺澤	5	4	9
3	第71回	6月19日	20:00-21:30	決められたテーマで話した内容を（対象者を設定して）要約する	蓮池	2	4	6
4	第72回	7月9日	20:00-21:30	障害者権利条約、パリオリンピック・パラリンピックに関する内容を翻訳	重田	4	3	7
5	第73回	8月22日	20:00-21:30	書記日本語から日本手話への翻訳（テーマは翻訳に関するテーマ）	小林	1	6	7
6	第74回	9月25日	20:00-21:30	書記日本語から日本手話への翻訳（テーマはリーディングスキル）	小林	2	4	6
7	第75回	11月12日	20:00-21:30	書記日本語から日本手話への翻訳（テーマは医療用語の単語、短文）	蓮池	3	4	7
8	第76回	12月18日	20:00-21:30	実技（テーマは手話通訳技能認定試験の過去問題より抜粋）	小林	3	4	7
9	第77回	1月8日	20:00-21:30	実技（テーマは禁演落語）	寺澤	4	4	8
10	第78回	3月12日	20:00-21:30	聴者の手話をみてろう者が手話表現する（テーマは最近の出来事等）	小林	3	4	7
						31	43	74



## 4 ろうフィを育てる(2) 通訳 OJT プログラム

ろう通訳者・フィーダーの通訳訓練の場として、通訳 OJT(On the Job Training)を4件実施した。

通訳OJTプログラム 2024									
	日時	曜	通訳時間	場所	内容	ろう通訳者	聴通訳者	CD	計
1	4月27日	土	14:00-16:10	東京大学（本郷キャンパス） 東洋文化研究所 *ハイブリッド	第97回多言語社会研究会東京例会 『「メディアにおける手話翻訳の担い手としての「ろう通訳者」」 高嶋由布子氏	2	2	2	6
2	1月18日	土	13:30-16:00	オリナス一宮	一宮市聴覚障害者災害対策連絡協議会 創立10周年記念講演会 第1部 能登半島地震を通して考える「災害時の情報保障や支援について」 第2部 「遠隔手話通訳を体験してみよう」 講師:プラスヴォイス 三浦 宏之氏	2	2	1	5
3	2月16日	日	13:30-15:45	大阪市立生涯学習センター	近畿地区聴覚障害者教員懇談会 講演会 「聾難聴児の発達障害について」 講師：大鹿綾氏	2	2	1	5
4	3月23日	日	10:00-12:10	長野市聴覚障害者センター	長野市聴覚障害者センター主催講演会 「ろう難聴対応型サービス開所までの道のり」 講師：遠藤洋一氏	2	2	1	5
					計	8	8	5	21

# ①2024度 <Aコース> 火曜・午後 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
4月21日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Aコース 手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方

\*「手話通訳者全国統一試験に合格した方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



## Aコース 火曜日 14:00-15:30

翻訳課題締切	土	5月18日	6月15日	7月13日	8月24日	9月14日	10月12日
オンライン学習会	火	5月28日	6月25日	7月23日	9月3日	9月24日	10月22日

### ●お申し込み期限

2024年4月21日（日）\*4/23前後に抽選の結果をお知らせします。

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/pRvEK3WnGNKx5a9m9>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉お申し込みは  
QRコードから

\*応募者多数の場合は、抽選になります。

\*定員に満たなかった場合、中止することがあります。

\*ご入金いただいた後の返金はできません。

\*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。

(Gmailのメールアドレスが必要です。)

\*オンライン学習会はZOOMで行います。

\*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

### 参考 各コースについて

A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）

B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）

C：手話通訳士（3クラス）

D：ろう通訳者等(2クラス)



特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518



## ②2024度 <Aコース> 木曜・夜間 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
5月12日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Aコース 手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方

\*「手話通訳者全国統一試験に合格した方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



### Aコース 木曜日 19:30-21:00

翻訳課題締切	月	11月11日	12月9日	1月6日	1月27日	2月24日	3月17日
オンライン学習会	木	11月21日	12月19日	1月16日	2月6日	3月6日	3月27日

#### ●お申し込み期限

2024年5月12日（日） \*5/14前後に抽選の結果をお知らせ  
します。

#### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/QGXEunHqcjiwik19>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はできません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

#### 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）  
B：手話通訳者全国統一試験、または各自治  
体の登録試験に合格した方（5クラス）  
C：手話通訳士（3クラス）  
D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518



# ③2024度 <Bコース> 火曜・夜間 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
4月21日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Bコース 手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方  
\*「上記試験に合格していない方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



宮澤典子

## Bコース 火曜日 19:30-21:00

翻訳課題締切	土	5月18日	6月15日	7月13日	8月24日	9月14日	10月12日
オンライン学習会	火	5月28日	6月25日	7月23日	9月3日	9月24日	10月22日

### ●お申し込み期限

2024年4月21日（日）\*4/23前後に抽選の結果をお知らせします。

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/mjUhY6MsvrU7gWwLA>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はできません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

### 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）
- B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）
- C：手話通訳士（3クラス）
- D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518



## ④2024度 <Bコース> 木曜・午後 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

締切  
4月21日

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Bコース 手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方

\*「上記試験に合格していない方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



### Bコース 木曜日 14:00-15:30

翻訳課題締切	月	5月20日	6月17日	7月15日	8月19日	9月16日	10月14日
オンライン学習会	木	5月30日	6月27日	7月25日	8月29日	9月26日	10月24日

#### ●お申し込み期限

2024年4月21日（日）\*4/23前後に抽選の結果をお知らせします。

#### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/j1yR2LEGsFcnpGrV7>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉お申し込みは  
QRコードから

\*応募者多数の場合は、抽選になります。

\*定員に満たなかった場合、中止することがあります。

\*ご入金いただいた後の返金はできません。

\*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。

(Gmailのメールアドレスが必要です。)

\*オンライン学習会はZOOMで行います。

\*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

#### 参考 各コースについて

A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）

B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）

C：手話通訳士（3クラス）

D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518





## ⑤2024度 <Bコース> 水曜・午後 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
5月12日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Bコース 手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方  
\*「上記試験に合格していない方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



### Bコース 水曜日 14:00-15:30

翻訳課題締切	日	8月25日	9月22日	10月27日	12月1日	12月29日	1月19日
オンライン学習会	水	9月4日	10月2日	11月6日	12月11日	1月8日	1月29日

#### ●お申し込み期限

2024年5月12日（日） \*5/14前後に抽選の結果をお知らせします。

#### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/hWwdm7YJJ1VevJuSA>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉 お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はできません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

#### 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）
- B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）
- C：手話通訳士（3クラス）
- D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518



# ⑥2024度 <Bコース> 木曜・夜間 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
5月12日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Bコース 手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方  
\*「上記試験に合格していない方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



Bコース 木曜日 19:30-21:00

翻訳課題締切	月	10月28日	11月25日	12月30日	1月20日	2月10日	3月3日
オンライン学習会	木	11月7日	12月5日	1月9日	1月30日	2月20日	3月13日

## ●お申し込み期限

2024年5月12日（日） \*5/14前後に抽選の結果をお知らせします。

## ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/La1wc14CMrsKYPve8>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はありません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

## 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）
- B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）
- C：手話通訳士（3クラス）
- D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518



# ⑦2024度 <Bコース> 火曜・午後 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
5月12日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Bコース 手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方  
\*「上記試験に合格していない方」及び「手話通訳士」の方は受講をご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



## Bコース 火曜日 14:00-15:30

翻訳課題締切	土	10月26日	11月23日	12月28日	1月18日	2月15日	3月15日
オンライン学習会	火	11月5日	12月3日	1月7日	1月28日	2月25日	3月25日

### ●お申し込み期限

2024年5月12日（日） \*5/14前後に抽選の結果をお知らせします。

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/BnyLoaW86exR9qZx7>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はできません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

### 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）
- B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）
- C：手話通訳士（3クラス）
- D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518





# ⑧2024度 <Cコース> 木曜・夜間 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
4月21日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Cコース 手話通訳士の方

\* 手話通訳士以外の方はご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



## Cコース 木曜日 19:30-21:00

翻訳課題締切	月	5月20日	6月17日	7月15日	8月19日	9月16日	10月14日
オンライン学習会	木	5月30日	6月27日	7月25日	8月29日	9月26日	10月24日

### ●お申し込み期限

2024年4月21日（日）\*4/23前後に抽選の結果をお知らせします。

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/2SbTwh5bt8gFFYVw9>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はできません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

### 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）
- B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）
- C：手話通訳士（3クラス）
- D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518



# ⑨2024度 <Cコース> 水曜・夜間 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
5月12日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Cコース 手話通訳士の方

\* 手話通訳士以外の方はご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



## Cコース 水曜日 19:30-21:00

翻訳課題締切	日	8月25日	9月22日	10月27日	12月1日	12月29日	1月19日
オンライン学習会	水	9月4日	10月2日	11月6日	12月11日	1月8日	1月29日

### ●お申し込み期限

2024年5月12日（日） \*5/14前後に抽選の結果をお知らせします。

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/YTbHMng18KLUBCAC9>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉 お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はできません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

### 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）
- B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）
- C：手話通訳士（3クラス）
- D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518



# ⑩2024度 <Cコース> 木曜・午後 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
5月12日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Cコース 手話通訳士の方

\* 手話通訳士以外の方はご遠慮ください。

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



## Cコース 木曜日 14:00-15:30

翻訳課題締切	月	10月28日	11月25日	12月30日	1月20日	2月10日	3月3日
オンライン学習会	木	11月7日	12月5日	1月9日	1月30日	2月20日	3月13日

### ●お申し込み期限

2023年9月18日（月） \* 9/20前後に抽選の結果をお知らせします。

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/LEpxWVFrpa4h3Mq39>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉 お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はできません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

### 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）
- B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）
- C：手話通訳士（3クラス）
- D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518



# ⑪2024度 <Dコース> 水曜・夜間 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
4月21日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Dコース ろう通訳者（ろう通訳者をめざしている方もご応募できます）

\* ろう者以外の方はご遠慮ください

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



## Dコース 水曜日 19:30-21:00

翻訳課題締切	日	5月19日	6月16日	7月14日	8月18日	9月15日	10月13日
オンライン学習会	水	5月29日	6月26日	7月24日	8月28日	9月25日	10月23日

### ●お申し込み期限

2024年4月21日（日）\*4/23前後に抽選の結果をお知らせします。

### ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/b28ooEK24yTeH42s6>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はできません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

### 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）
- B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）
- C：手話通訳士（3クラス）
- D：ろう通訳者等（2クラス）



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518

Supported by  
日本財団  
THE NIPPON  
FOUNDATION



# ⑫2024度 <Dコース> 火曜・夜間 オンライン翻訳講座 受講生募集のご案内 翻訳の考え方を見直そう！

締切  
5月12日

(コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・リーダー養成事業)

自宅にいながら学べるオンライン翻訳講座を本年度も開講することになりました！  
インターネットにアクセスできる環境とマイク・カメラ（ウェブカメラ）がついているパソコン  
をご用意ください。Googleクラスルームを使って学習を進めます。  
翻訳課題は6本を予定しており、丁寧に添削します。オンラインによる学習会は6回です。

対象：Dコース ろう通訳者（ろう通訳者をめざしている方もご応募できます）

\* ろう者以外の方はご遠慮ください

内容：翻訳課題6本、オンライン学習会6回

講師：宮澤典子

受講定員：各7名

受講料：一般12,000円、サポーター10,000円



Dコース 火曜日 19:30-21:00

翻訳課題締切	土	10月26日	11月23日	12月28日	1月18日	2月15日	3月15日
オンライン学習会	火	11月5日	12月3日	1月7日	1月28日	2月25日	3月25日

## ●お申し込み期限

2024年5月12日（日） \* 5/14前後に抽選の結果をお知らせします。

## ●お申込は下記サイトをご利用ください。

<https://forms.gle/6TGQiqzF9FYtvPKZ9>

QRコードからもお申込みできます。👉



👉 お申し込みは  
QRコードから

- \*応募者多数の場合は、抽選になります。
- \*定員に満たなかった場合、中止することがあります。
- \*ご入金いただいた後の返金はできません。
- \*課題のやりとりはGoogleクラスルームで行います。  
(Gmailのメールアドレスが必要です。)
- \*オンライン学習会はZOOMで行います。
- \*スマホやタブレット端末による参加は奨励しません。

## 参考 各コースについて

- A：手話通訳者全国統一試験合格をめざしている方（2クラス）
- B：手話通訳者全国統一試験、または各自治体の登録試験に合格した方（5クラス）
- C：手話通訳士（3クラス）
- D：ろう通訳者等(2クラス)



特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
事務局： [info@jsltc.org](mailto:info@jsltc.org)  
URL: <http://www.jsltc.org/>  
fax: 03-4579-0518

Supported by  
日本財団  
THE NIPPON  
FOUNDATION

# 2024年度 オンライン&対面

## 通訳理論講座

## ろう通訳者養成講座・フィーダー養成講座のご案内（10期生）

（コミュニティ&学術分野におけるろう通訳者・フィーダー養成事業）

本年度も「通訳理論講座」「ろう通訳者養成講座（9期生）」「フィーダー養成講座（9期生）」を開講します。ろう通訳者やフィーダーに対する理解も少しずつ広がってきています。ろう通訳者も、もちろん通訳者のひとりとして通訳倫理を遵守しなければなりません。ろう通訳者と聴手話通訳者が協働して、よりよい通訳を提供するために、まず受講してみませんか。修了後は、通訳OJT（職業訓練）プログラムに参加できます。遠隔地の方は、旅費の助成金があります。

「CO通訳養成講座」＝ろう通訳者養成講座・フィーダー養成講座を略したものです

【通訳理論講座】15コマ 定員12名（Aクラス6名、Bクラス6名の予定）オンラインのみ

（対象）ろう者、通訳者、通訳コーディネーター、通訳全般に関心のある方

\*音声日本語への通訳はありません

【ろう通訳者養成講座】35コマ 定員6名 オンライン／対面

（対象）日本手話を第一言語とするろう者で、書記日本語の読み書きができる方

【フィーダー養成講座】33コマ 定員6名 オンライン／対面

（対象）手話通訳士等、手話通訳に関して何らかの資格を有している方

### 【日程・会場・受講料等】

会 場 オンライン（ZOOM）／対面（東京都心の貸会議室等）

通訳理論講座

Aクラス 2024年6月17日～10月12日（月曜日 夜間。最終日のみ土曜日）

Bクラス 2024年6月29日～9月28日（土曜日 午前・午後）

ろう通訳者・フィーダー通訳養成講座 2024年6月17日～2025年2月1日

（通訳理論講座A/B、通訳演習・実習X/Z）\*スケジュール等、詳細は別紙をご参照ください

受講料

通訳理論講座 一般14,500円 会員・サポーター13,000円

ろう通訳者養成講座 一般33,000円 会員・サポーター30,000円\*

フィーダー養成講座 一般28,000円 会員・サポーター25,000円\*

\*過去に「通訳理論講座」を受講し、修了証を有している方は、通訳理論講座の受講を免除します。

受講料が10,000円減額されます。再受講する場合、受講料の減額はありません。

### 【受講までの流れ】

通訳理論講座（抽選）応募締切**5/26**（日）抽選結果を6/2（日）前後にメールで通知

CO通訳養成講座（選考あり）

応募締切**5/5**（日）\*5/10までに選考方法について応募者全員にメールで通知

書類提出期限5/19（日）選考結果を6/2（日）前後にメールで通知

\*選考はオンラインで行います。選考日時は申し込みフォームにてご確認ください。

【対面・旅費助成について】関東1都6県（茨城・栃木・群馬・埼玉・東京・千葉・神奈川）以外の地域にお住まいの方に旅費の一部を助成します。講座が1日の場合は上限15,000円／1回、2日連続の場合は、宿泊費用を含め、上限22,000円／1回です。ただし、全回出席していることが助成条件となります。一度でも欠席、遅刻・早退のある方は助成を受けられません。希望者多数の場合は抽選になります。詳細は下記事務局までお問い合わせください。



お申し込みはQRコードから

特定非営利活動法人手話教師センター事務局

事務局： info@jsltc.org

URL: <http://www.jsltc.org/>

fax: 03-4579-0518

# 語学を教えるということ

語学を教える時、どのような内容をどのように教えたら良いのか、悩むことも多いかと思えます。そこで、改めて語学を教えることについて考えてみませんか。今回、慶應義塾大学の平沢慎也准教授をお招きし、お話しいただきます。

※本講演会は今年度のろう通訳・フィーダー養成講座の受講生が通訳を行います

日 時：2025年1月25日(土)14:00-15:30(13:50受付)

場 所：オンライン（Zoomウェビナーで配信）

講 師：平沢慎也氏（慶應義塾大学准教授）

参加費：無料

申込方法：下記リンクからお申し込みください。

（QRコードからもお申し込みいただけます）

<https://forms.gle/LTdGQmSoW7dpHRz27>

申込締切：2025年1月15日(水)



## <講師プロフィール>

専門は英語学・認知言語学。論文にWhy is the *wdydwyd* construction used in the way it is used?(*English Linguistics* 33(2): 499–510, 2017),

Native speakers are creative *and* conservative（西村義樹氏との共著, *English Linguistics* 38(1): 139–163, 2021），書籍に『前置詞byの意味を知っているとは何を知っていることなのか』（くろしお出版, 2019），

『実例が語る前置詞』（くろしお出版, 2021），『スローでディープな英文精読』（今井亮一氏との共著, 研究社, 2023）などがある。

月刊誌『英語教育』にて野中大輔氏と共同連載「実例から眺める「豊かな文法」の世界」を担当（大修館書店, 2021–2022）

（<https://researchmap.jp/shiraresearch/misc/44080216>）



◆講師の使用言語は日本語です。日本語↔日本手話通訳がつきます。

◇ZoomのURLは前日までに送信いたします。

◆接続方法のご案内は行っておりません。

◇利用環境に必要な機器類や通信にかかる費用は、自己負担となります。

◆回線やサーバーの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。

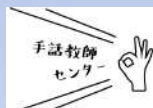
◇本講演会の録画・録音・撮影や、URLの無断転載は固くお断りいたします。

万が一これらの行為が発覚した場合には、著作権および肖像権侵害で対処させていただくことがございます。

## <ご参加にあたってのお願い>

・当日は有線LAN、無線LANなどの安定したインターネット環境下でご視聴ください。

・パソコンからのご視聴を推奨いたします。（スマートフォン、タブレットからのご視聴は画面の切り替えなどの際、正常に映らないことがあります。その場合の責任は負いかねます。）



○問い合わせ先○

特定非営利活動法人手話教師センター

e-mail:[honyaku@jsltc.org](mailto:honyaku@jsltc.org)

# 第三者返答とは

自分に話しかけてきた相手を見捨て、その相手と一緒にいる第三者に返答する行動を無意識にしているいませんか。そして一緒にいる人に話しかけているのに無意識に第三者である自分が返答していませんか。今回、関西学院大学のオストハイダ・テヤ教授をお招きし、ついやりがちな「第三者返答」についてお話いただきます。

※本講演会は今年度のろう通訳・フィーダー養成講座の受講生が通訳を行います

日 時：2025年2月1日(土)14:00-15:30(13:50受付)

場 所：オンライン (Zoomウェビナーで配信)

講 師：オストハイダ・テヤ氏

参加費：無料

申込方法：下記リンクからお申し込みください。

(QRコードからもお申し込みいただけます)

<https://forms.gle/hfGfQLnfHnwN9wTc8>

申込締切：2025年1月26日(日)



## <講師プロフィール>

関西学院大学法学部・大学院言語コミュニケーション文化研究科教授

ドイツ生まれ 専門は社会言語学、言語政策論

日本の多言語社会と日本語話者の多様性に注目し、政策、教育、意識、行動など、様々な観点から「マイノリティ」（例えば、「外国人」や「障害者」と呼ばれる人々）とのコミュニケーションについて研究。

1991年来日。龍谷大学文学部卒、大阪大学大学院文学研究科博士課程修了



◆講師の使用言語は日本語です。日本語⇄日本手話通訳がつきます。

◇ZoomのURLは前日までに送信いたします。

◆接続方法のご案内は行っておりません。

◇利用環境に必要な機器類や通信にかかる費用は、自己負担となります。

◆回線やサーバーの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。

◇本講演会の録画・録音・撮影や、URLの無断転載は固くお断りいたします。

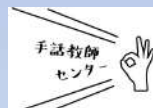
万が一これらの行為が発覚した場合には、著作権および肖像権侵害で対処させていただくことがございます。

## <ご参加にあたってのお願い>

・当日は有線LAN、無線LANなどの安定したインターネット環境下でご視聴ください。

・パソコンからのご視聴を推奨いたします。

(スマートフォン、タブレットからのご視聴は画面の切り替えなどの際、正常に映らないことがあります。その場合の責任は負いかねます。)



○問い合わせ先○

特定非営利活動法人手話教師センター

e-mail:[honyaku@jsltc.org](mailto:honyaku@jsltc.org)



## 手話通訳の役割と定義

今回、手話通訳の役割と定義について改めて考えてみようということで現在、イギリスで通訳者・翻訳者として活躍されているニコラス・パッデン・ダンカン氏にお越しいただき、研修会を設けることになりました。

ご興味のある方はぜひご参加ください。

日 時：2024年7月6日(土)20:00～21:30、7月7日(日)20:00～21:30

※両日参加できることが望ましいが、どちらか1日でも可。

講 師：ニコラス・パッデン・ダンカン氏

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：手話教師センター法人会員・サポーター 各日1,000円（二日間 2,000円）

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

講師の使用言語：国際手話 ※日本手話でのフォローあり。

申込締切日：2024年6月30日(日)

申込フォーム：<https://forms.gle/QEaG7E5MYgFRcbnw8>

講師プロフィール：

サリー州（ロンドン郊外）に生まれ、イングランド北東部のニューキャッスルで過ごす。ろう者の家族に生まれた3世のろう者であり、聴学校での教育を通じてろう者の世界と聴者の世界の間を行き来する。手話通訳のNVQ資格とイギリス手話レベル6。NRCPDおよびASLI（Association of Sign Language Interpreters）の登録メンバー。

また英国国営テレビのテレビ通訳者であり、他のテレビ通訳者のトレーナーも担う。英国初のろう者手話通訳資格を持つ。これまでにNHS（国民保険サービス）、英国政府、国連、大学、博物館などの通訳・翻訳を担当。



### <お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



## ろう高齢者の手話 ～ななふく苑での経験から～

今回、ろう高齢者の手話について通訳の視点から改めて考えようということで元特別養護老人ホームななふく苑の施設長の岩田恵子氏にお越しいただき、研修会を設けることになりました。

ご興味のある方はぜひご参加ください。

日 時：2024年8月7日(水)20:00～21:30

講 師：岩田恵子氏

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：手話教師センター法人会員・サポーター 1,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

申込締切日：2024年7月24日(水)

申込フォーム：<https://forms.gle/LZP3bmf1yHQ5izgT8>

講師プロフィール：

昭和32年1月生まれ67歳、埼玉県熊谷市在住、

東京教育大学附属聾学校高等部卒業後、淑徳大学で社会福祉を学ぶ。

元埼玉県ろうあ者相談員、元特別養護老人ホームななふく苑施設長



### <お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



## 多職種連携 ～手話通訳者と相談員の協働～

今回、手話通訳者と相談員の協働について改めて考えてみようということで現在、東京手話通訳等派遣センターのセンター長の森せい子氏にお越しいただき、研修会を設けることになりました。

ご興味のある方はぜひご参加ください。

日 時：2024年8月21日(水)20:00～21:30

講 師：森せい子氏

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：手話教師センター法人会員・サポーター 1,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

申込締切日：2024年8月7日(水)

申込フォーム：<https://forms.gle/rxbYQrSn99uE72UEA>

講師プロフィール：

ろうの兄と共に育った、元手話通訳者で中途失聴者。精神保健福祉士・介護支援専門員。スポーツインストラクター、手話通訳支援活動、障害福祉センターにて難聴者中途失聴者支援、高校福祉科講師、聴力障害者情報文化センター施設長を経て、現在は東京聴覚障害者福祉事業協会東京手話通訳等派遣センターセンター長  
意思疎通支援とケースワークの連携・協働を目指している



### <お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



## オーストラリアのろう通訳について学ぼう

この度、「オーストラリアのろう通訳について学ぼう」という研修会を企画し、現在、オーストラリアに在住している原千佳子氏にお越しいただき、学ぶ場を設けることになりました。

ご興味のある方はぜひご参加ください。

日 時：2024年9月11日(水)20:00～21:30

講 師：原千佳子氏

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：手話教師センター法人会員・サポーター 1,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

申込締切日：2024年8月30日(金)

申込フォーム：<https://forms.gle/AAfgv2zVwRaPCdbn7>

講師プロフィール：

名古屋出身。オーストラリア歴8年目（2007-2010、2018-2024）。現在、ゴールドコースト在住。Diploma of Auslan（オーストラリア手話）、Diploma of Community Services（地域福祉）など オーストラリア政府認定の資格を6つ取得し、2021年からDeaf Connectの中にあるAgeing Well部門で高齢者ヘルパー兼ケアマネジャー、NDISの障がい児・者ヘルパーの仕事をしながら、ナチュラルアプローチ手話教授法を活かしてオーストラリアに住んでいる方を対象に日本手話を指導中。

趣味はテニス、お菓子作り、ビーチ散策、カフェ巡り。



<お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



## 手話類型論・歴史言語学について学ぼう

この度、「手話類型論・歴史言語学について学ぼう」という研修会を企画し、日本学術振興会特別研究員（国立国語研究所）の相良啓子氏にお越しいただき、手話言語学を学ぶ場を設けることになりました。

ご興味のある方はぜひご参加ください。

日 時：2024年9月13日(金)20:00～21:30

講 師：相良啓子氏

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：手話教師センター法人会員・サポーター 1,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

申込締切日：2024年8月30日(金)

申込フォーム：<https://forms.gle/JYYh8DtCJS75gjJx6>

講師プロフィール：

日本学術振興会特別研究員（国立国語研究所）。学位授与機構にて学士を取得（教育学）し、筑波大学大学院教育研究科障害児教育専攻で修士号（教育学）を取得。2010年に英国セントラルランカシャー大学に転職、その翌年から同大学の大学院に登録し、2014年にMPhil取得（手話言語学）。2014年6月から国立民族学博物館で手話言語学研究を行う。2021年博士号取得（学術）し、現在に至る。



<お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。





# 座談会 — 通訳者と表現者 —

## 通訳者と表現者の違いって何だろう？

今回、それぞれの分野で活躍されている野口岳史氏、江副悟史氏をお招きし、お話しいただきます。



2024年  
9月24日  
火曜日  
20:00-21:30



### 野口岳史氏

国立障害者リハビリテーションセンター学院  
手話通訳学科教官  
神奈川県出身 1985年生まれ  
NHK手話ニュースキャスター

### 江副悟史氏

日本ろう者劇団代表  
東京都出身 1986年生まれ  
エンタメロード代表

場所：オンライン（ZOOMウェビナー）

参加費：法人会員・サポーター：1,000円 一般：1,500円

支払方法：PAYPALによる決済のみ

申込方法：[HTTPS://00M.IN/AXHZR](https://00m.in/axhZR)

申込締切：2024年9月13日（金）

◆講師は日本手話で話します。通訳はつきません。

◇ZOOMのURLは前日までに送信いたします。

◆接続方法のご案内は行っておりません。

◇利用環境に必要な機器類や通信にかかる費用は、自己負担となります。

◆回線やサーバーの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。

◇本講演会の録画・録音・撮影や、URLの無断転載は固くお断りいたします。

万が一これらの行為が発覚した場合には、著作権および肖像権侵害で対処させていただくことがございます。

◆申込締切後のキャンセル及び返金はできかねます。

<ご参加にあたってのお願い>

・当日は有線LAN、無線LANなどの安定したインターネット環境下でご視聴ください。

・パソコンからのご視聴を推奨いたします。

（パソコン以外のご視聴は画面の切り替えの際、正常に映らないことがあります。その場合の責任は負いかねます。



申込先

## 司法書士の仕事とは？

相続手続きや遺言作成、成年後見業務などを行う身近な法律家である司法書士。今回は司法書士として活躍されている桂誠九氏にお越しいただき、研修会を設けることになりました。

ご興味のある方はぜひご参加ください。

日 時：2024年10月3日(木)20:00～21:30

講 師：桂 誠九（かつら そんぐ）氏

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：手話教師センター法人会員・サポーター 1,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

申込締切日：2024年9月23日(祝)

申込フォーム：<https://forms.gle/RH22jTadf6T8g4TX7>

講師プロフィール：

司法書士・手話通訳士

平成27年に手話の勉強を始め、令和3年3月国立障害者リハビリテーションセンター手話通訳学科を卒業（30期生）

同年5月桂司法書士事務所として開業

ろう者が1人で相談に来ることができる事務所を目指して働いています。



### <お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



# フィンランドの通訳あれこれ

今回、30年ほど通訳・翻訳として活躍されているターヤ氏をお招きし、フィンランドの通訳事情、医療画面でのろう通訳と聴通訳の協働などいろいろお話いただきます。改めて「通訳」というものについて考えてみませんか？

日 時：2024年10月24日(木)20:15-21:45(20:00受付)

場 所：オンライン（Zoomウェビナーで配信）

講 師：ターヤ・サンドホルム氏

参加費：法人会員・サポーター 1,000円

一般 1,500円

支払方法：PayPal（ペイパル）による決済のみ

申込方法：下記リンクからお申し込みください。

（QRコードからもお申し込みいただけます）

<https://forms.gle/W6TSe4qzPGzvpizh6>

申込締切：2024年10月13日(日)



## <講師プロフィール>

フィンランド出身

約30年ほどろう通訳・ろう翻訳として世界で活躍

ろう者の移民や盲ろう者の通訳、国際手話通訳、

フィンランド語からフィンランド手話への翻訳などの経験豊富

フィンランド手話、国際手話、アメリカ手話、

フィンランド系スウェーデン手話、タンザニア手話、

フィンランド語、英語、スウェーデン語などのマルチリンガル



◆講師の使用言語は国際手話です。

国際手話↔日本手話通訳がつかます。読み取り通訳はありません。

◇ZoomのURLは前日までに送信いたします。

◆接続方法のご案内は行っておりません。

◇利用環境に必要な機器類や通信にかかる費用は、自己負担となります。

◆回線やサーバーの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。

◇本講演会の録画・録音・撮影や、URLの無断転載は固くお断りいたします。

万が一、これらの行為が発覚した場合には、著作権および肖像権侵害で対処させていただくことがございます。

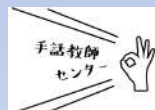
◆申込締切後のキャンセル及び返金はできかねます。

## <ご参加にあたってのお願い>

・当日は有線LAN、無線LANなどの安定したインターネット環境下でご視聴ください。

・パソコンからのご視聴を推奨いたします。

（スマートフォン、タブレットからのご視聴は画面の切り替えなどの際、正常に映らないことがあります。その場合の責任は負いかねます。）



○問い合わせ先○

特定非営利活動法人手話教師センター

e-mail:[honyaku@jsltc.org](mailto:honyaku@jsltc.org)



## コミュニティ通訳について考える ～コーディネーターの立場から～

今回、コミュニティ通訳についてコーディネーターの視点から考えてみようということでコミュニティ通訳、国際手話通訳、通訳コーディネーターとして活動されている川上恵氏にお越しいただき、研修会を設けることになりました。

ご興味のある方はぜひご参加ください。

日 時：2025年1月15日(水)20:00～21:30

講 師：川上恵氏

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：手話教師センター法人会員・サポーター 1,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

申込締切日：2025年1月5日(日)

申込フォーム：<https://forms.gle/HyTAzq8WpbKQnWgR7>

講師プロフィール：

沖縄県出身 米国認定ろう通訳士

コミュニティ通訳、国際手話通訳、通訳コーディネーターの他、  
研修講師など国内外の手話通訳現場で活躍中



### <お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。  
回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



# 手話言語学の基礎知識

～留学して学んだことから～

今回、アメリカに留学していた鈴木美彩氏にお越しいただき、手話言語学の基礎知識についてアメリカ留学から学んだことを中心にお話しいただく研修会を設けることになりました。

ご興味のある方はぜひご参加ください。

日 時：2025年1月18日(土)20:00～21:30

講 師：鈴木美彩氏

参加対象：ろう通訳者・フィーダー養成講座修了生

参加費：手話教師センター法人会員・サポーター 1,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

申込締切日：2025年1月5日(日)

申込フォーム：<https://forms.gle/SjQY4CjBKRttX4o17>

講師プロフィール：

NPO法人手話教師センターのろう通訳養成講座を経て翻訳と通訳の仕事をするようになった。そして2022年に日本財団聴覚障害者留学奨学生としてギャロデット大学言語学修士課程と手話教育修士課程に入学。2024年7月に卒業し、現在は学生ビザのインターンシップ制度を利用して日本手話講師やアメリカ手話講師、研究アシスタントなどとして働いている。



<お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。

## ろう者のための翻訳講座

日本手話から日本語の翻訳、日本語から日本手話に悩むことはありませんか？  
昨年度に続き、今回、国立障害者リハビリテーション学院手話通訳学科の教官でもある木村晴美氏にお越しいただき、研修会を設けることになりました。

ご興味のある方はぜひご参加ください。

日 時：①2025年1月14日、21日、28日 火曜 20:00～21:30  
②2025年2月4日、18、25日 火曜 20:00～21:30

講 師：木村晴美氏

参加対象：ろう通訳者養成講座修了生

内 容：①日本手話→日本語の翻訳（言語力を高める）  
②日本語から日本手話への翻訳

参加費：①のみ：手話教師センター法人会員・サポーター 3,000円

②のみ：手話教師センター法人会員・サポーター 3,000円

①②両方：手話教師センター法人会員・サポーター 5,000円

参加方法：オンライン(Zoom) ビデオオン必須

申込締切日：①のみ、もしくは①②両方 2025年1月5日(日)

②のみ 2024年1月26日(日)

申込フォーム：<https://forms.gle/tdAzgRte6nxPeyKDA>

講師プロフィール：国立障害者リハビリテーションセンター学院 手話通訳学科教官。NHK  
手話ニュース845キャスター。国立民俗学博物館・共同研究員

### <お願い>

受講に必要な機器類や通信にかかる費用は自己負担となります。  
回線やサーバの混雑等によるトラブル(接続できない、映像が見られない等)の責任は負いかねます。返金は原則、不可となります。



## 2024-ろうフィ修了生研修会(医療) スケジュール

◆2024年5月11日(土)10:20-16:30

場所:アットビジネスセンター池袋駅前 別館 901 号室

10:20 通訳パートナー(ろう者&聴者)と担当順番を決める

10:25 本日のスケジュールを説明

### I 10:30-12:00 模擬通訳(直腸がん:検査結果と治療方針相談)

なみき通訳派遣センター経由の依頼

依頼者:Aさん(ろう者、男性 68 歳)

日時:○月○日(○)10:30～

場所:都立なみき中央総合病院 消化器外科 外来診察室

内容:

Aさんは、半年くらい前から排便後の出血に気づいていたが 若い頃に痔を経験していたことから「そのうち止まるだろう」と軽く考えて放置していた。先月、区の健診で便潜血反応(+)で要精密検査判定となり受診。大腸内視鏡検査で直腸がんが見つかり、2週間前に医師からがんの告知を受けた。その時も家族の付き添いはあったが、本人・家族とも気が動転し、医師の説明はあまり覚えていない。

先週 院内の相談室で心理カウンセラーと面談し、不安な気持ちを丁寧に聞いて貰い、気持ちが少し落ち着いた。

この2週間で、CT、超音波エコー検査、MRI などの検査を受け、本日は 検査結果が揃うので今後の治療方針を相談しようと言われている。

10:30-10:45 模擬通訳①

10:45-11:00 フィードバック①

11:00-11:15 模擬通訳②

11:15-11:30 フィードバック②

11:30-11:45 模擬通訳③

11:45-12:00 フィードバック③

## Ⅱ 13:00-14:30 模擬通訳(人工肛門造設術予定 ストーマ外来:術前相談)

なみき通訳派遣センター経由の依頼

依頼者:患者Aさん(ろう者、男性 68 歳)

日時:○月○日(○)13:00～

場所:都立なみき中央総合病院 ストーマ外来相談室

内容:

Aさんは、ステージⅢの直腸がんと診断された。

1 週間後に腹腔鏡手術にて直腸切除術を受け、人工肛門造設となる予定。

本日は、人工肛門造設の術前相談にて来院。

13:00-13:15 模擬通訳①

13:15-13:30 フィードバック①

13:30-13:45 模擬通訳②

13:45-14:00 フィードバック②

14:00-14:15 模擬通訳③

14:15-14:30 フィードバック③

### Ⅲ 15:00-16:30 模擬通訳(ギャンブル依存症:相談)

なみき通訳派遣センター経由の依頼

依頼者:Kさん(ろう者、女性 48 歳)

日時:○月○日(○)15:00～

場所:なみき心のクリニック

内容:

Kさんは、5～6年前、友達と暇つぶしにたまたま入ったパチンコ店で大当たりしてから、仕事の帰りなどに時々パチンコに通うようになった。初めは1,000円～2,000円程度で終わることが多かったが、何度か当たりを経験すると、楽しくてドキドキし、自分にはパチンコの才能があると思い、お金がなくてもパチンコに行きたいと思うようになった。

今は消費者金融からの借金取り立てに追われていて、督促メールがとても怖い。先日テレビで、スポーツ選手の通訳の人がギャンブル依存症だというニュースをやっていて、その中でパチンコ通いもギャンブル依存症の1つだと話していた。まさか、自分のパチンコ好きがギャンブル依存症で病気だとは思わなかったのが驚いた。もう死ぬしかないと考えていたが、もし治せるならと思い、受診した。

15:00-15:15 模擬通訳①

15:15-15:30 フィードバック①

15:30-15:45 模擬通訳②

15:45-16:00 フィードバック②

16:00-16:15 模擬通訳③

16:15-16:30 フィードバック③・まとめ

## 2024-ろうフィ修了生研修会（相談） スケジュール

### ◆2024年7月6日（土）10:20-16:30

場所：アットビジネスセンター池袋駅前 別館 805号室

10:20 通訳パートナー（ろう者&聴者）と担当順番を決める

10:25 本日のスケジュールを説明

### I 10:30-12:00 模擬通訳（遺産相続手続きについての相談）

なみき通訳派遣センター経由の依頼

依頼者：Aさん（ろう者、女性 50 歳）

日時：○月○日（○）10:30～

場所：桂司法書士・行政書士事務所

内容：

Aさんは、4人家族で、今年4月に夫を事故で亡くした。

突然のことで財産の相続手続きをどのように進めればよいのか分からない。

Aさんの両親が亡くなった時の手続きは、Aさんの兄が進めてくれたため、その時どのように処理したのかは詳しく聞いていない。

Aさんが把握している夫の財産は、銀行の預貯金、自宅、車。

財産の管理は夫に任せていたため、詳しくは把握できていない。

Aさんは子供たちと話して近所の司法書士事務所で相続の手続きについて相談することに決めた。

司法書士には「夫の相続手続きが知りたいこと。手話通訳を同行すること。」を伝え相談の予約を取っている。

10:30-10:45 模擬通訳①

10:45-11:00 フィードバック①

11:00-11:15 模擬通訳②

11:15-11:30 フィードバック②

11:30-11:45 模擬通訳③

11:45-12:00 フィードバック③

## Ⅱ 13:00-14:30 模擬通訳（自己破産についての相談）

なみき通訳派遣センター経由の依頼

依頼者：Bさん（ろう者、男性 60 歳）

日時：○月○日（○）13:00～

場所：桂司法書士・行政書士事務所

内容：

Bさんは、子供の高校、大学の入学金、授業料等のために金融機関から借金をしている。子供が大学卒業後もその返済は続いている。また、生活費が不足しているためさらにクレジットカード会社や消費者金融からも借金を重ねている。家族には内緒でその借金を使いギャンブルをしたこともあり、家族には借金をしていることは秘密にしている。

Bさんは、最近、借金の返済に限界を感じており、たまたまテレビで自己破産、債務整理のCMを見て自分も相談できるのではないかと思い、まずは近所の司法書士事務所で自己破産について相談することに決めた。

司法書士には「借金が返せなくて困っていること。自己破産について知りたいこと。手話通訳を同行すること。」を伝え相談の予約を取っている。

13:00-13:15 模擬通訳①

13:15-13:30 フィードバック①

13:30-13:45 模擬通訳②

13:45-14:00 フィードバック②

14:00-14:15 模擬通訳③

14:15-14:30 フィードバック③



### Ⅲ 15:00-16:30 模擬通訳（成年後見制度についての相談）

なみき通訳派遣センター経由の依頼

依頼者：Cさん（ろう者、女性 48 歳）

日時：○月○日（○）15:00～

場所：桂司法書士・行政書士事務所

内容：

Cさんの母は1人暮らしをしている。自宅は母が父から相続したものである。

Cさんは、最近母の物忘れが多くなったような気がしており、体も弱くなっているように感じている。

Cさんは働いており、母に何かあった時に対応できない可能性を心配している。

数年前、母から老人ホームに入るのもいいかな、という話をしたこともあるが、今まで特に困らなかったためそのままの生活を続けていた。

しかし、母も高齢になってきており1人暮らしは大変そうに思う。先日母と話してみたところ、老人ホームに入ることに前向きであったが、自分で各種手続き、財産管理は大変なので娘にお願いしたいと言われた。

Cさんは何かの雑誌で成年後見制度を見たことを思い出し、近所の司法書士事務所で成年後見制度について相談することに決めた。

司法書士には「成年後見制度について知りたいこと。手話通訳を同行すること。」を伝え相談の予約を取っている。

15:00-15:15 模擬通訳①

15:15-15:30 フィードバック①

15:30-15:45 模擬通訳②

15:45-16:00 フィードバック②

16:00-16:15 模擬通訳③

16:15-16:30 フィードバック③・まとめ